

М. В. Чешенко

Науч. рук. – Е. А. Кастрица, канд. филол. наук, доцент

ИМЕНА ГЕРОЕВ ПОТУСТОРОННЕГО МИРА В РОМАНЕ МИХАИЛА АФАНАСЬЕВИЧА БУЛГАКОВА
«МАСТЕР И МАРГАРИТА»

Статья обращается к проблеме имени в творчестве М. Булгакова. Рассмотрены имена героев потустороннего мира из романа «Мастер и Маргарита»: Абадонны, Бегемота, Воланда, Фриды, Коровьева- 225 Фагота, Геллы, Фриды. Результаты проведенного исследования позволяют утверждать, что имена мотивированы и являются своеобразными знаками, которые, создают художественное пространство и обозначают неповторимость персонажа.

Система имён в романе М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита» выступает не только как существенная и неотъемлемая часть романа, но и как помощь, ставшая значимой для освоения идеи художественного произведения. Имена персонажей романа целиком принимают участие в выявлении основных тем романа, идей автора. Воссоздание исторического появления имен, путём выявления их символики, содействует также выявлению знаний о культурноисторических событиях, значимых для социума. Обратимся к именам героев потустороннего мира, талантливо воплощённым М. Булгаковым в романе «Мастер и Маргарита». Абадонна «...Видите этот кусок земли, бок которого моет океан? Смотрите, вот он наливается огнем. Там началась война Вот и все Работа Абадонны безукоризненна...» [1, с. 289]. Абадонна разрушитель: он приходит только по такому случаю, в котором люди мучительно умирают. Он – военный демон. При обращении к этимологии данного имени персонажа становится известно, что оно имеет еврейское происхождение, а перевод его обозначает «гибель, истребление, царство смерти» [2, с. 10]. К тому же, в Новом Завете он изображён особенным существом, а именно существом с крыльями, которое живет на небе, олицетворяющим пропасть: «Имя ему поеврейски Авадон, а по-гречески Аполлион» [3, с. 11]. Очевидным становится тот факт, что Булгаков мог заимствовать имя из литературных произведений, таких авторов как Н. Полевой и В. Жуковский. У обоих среди произведений наличествует повесть и поэма «Абадонна» соответственно. Главным героем повести В. Жуковского предстает перед глазами падшим ангелом. Он руководил бунтом ангелов, который направлен был против Бога. За свои действия он подвергся наказанию: был сброшен на землю. После данного события его стали беспокоить мысли о надвигающейся кончине. М. Булгаков сумел показать своего героя абсолютно не боящимся смерти, имеющим возможность смертельно ранить другого одним своим мимолетным взглядом: «Затем произошло что-то странное. Абадонна оказался перед бароном и на секунду Языкознание 226 снял свои очки. В тот же момент что-то сверкнуло в руках Азazelло, что-то негромко хлопнуло как в ладоши, барон стал падать навзничь...» [1, с. 305]. Иная теория происхождения имени сообщает о восхождении имени Абадонна к еврейскому Авадон. Авадон – ангел пророчества. Булгаков в своем романе «Белая гвардия» упоминает героя Авадона, который целиком связан с главой большевиков Львом Троцким. Его имя Лев в еврейском языке звучит как Авадон, в греческом – Аполлон и имеет значение «губитель». Соответственно, для демона войны именование выбрано тактично. Азazelло Свита Воланда имеет в своем ряду такого персонажа как Азazelло – «демона безводной пустыни, демона-убийцу» [5, с. 9]. Имя для него Азazelло целиком заимствованно из истории Ветхого Завета. В таком произведении как «Книга Еноха» фигурирует Азazelль, который представлен демоном, врагом человеческого рода. Он обучал людей жестоким деяниям: мужчины пристрастились к военному делу и оружейному мастерству, а женщины научились блудливо разрисовывать, раскрашивать и преображать лик. Подобную деятельность и проводил герой в произведении, дав Маргарите тот самый колдовской крем, обративший её, в свою очередь, ведьмой. И. Порфирьев утверждал: «Приводится и славянский ветхозаветный апокриф

об Аврааме, где говорится, что “явился диавол Азазил, в образе нечистой птицы, и стал искушать Авраама”...» [5, с. 9]. Азазелло имеет свойство показываться в разных образах и обликах. Специально для профессора Кузьмина он становится сестрой милосердия, а особенностью данного перевоплощения становится птичья лапка. Бегемот «Рекомендую вам, донна, мою свиту. Этот валяющий дурака – кот Бегемот...» [1, с. 273]. Кличка для данного героя, который показывается оборотнем, затронута из сочинений Ветхого Завета, «Эфиопской книги Еноха». В личных архивах придержались заметки из такого труда как «Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях». Заметки заключают в себе данные о жутком звере, жившем первоначально в море, а затем в пустыне. Зверем воплощён бегемот. М. Орлов, в своём произведении «История сношения человека с дьяволом», указывает: «...Там, в частности, описывалось дело игуменьи Луденского монастыря во Франции Анны 227 Дезанж, жившей в XVII веке и одержимой семью дьяволами» [5, с. 40]. Соответственно, этот дьявол именовался бегемотом. Еврейское слово «бехема» и арабское «багамут» аналогичны русскому слову «бегемот». Точным переводом «бехема» является «зверь». В Библии «бегемот», в свою очередь, заменялось «зверь». Трактат Г. Крамера и Я. Шпренгера «Молот ведьм» затрагивает в контексте «бехему» – демона, который вынуждает людей грешить, не соблюдать заповеди и всячески приносить вред другим. Бегемот же в произведении себя ведёт как мошенник и нагло врёт. Его поступки – сплошной негатив для окружающих – происходят из-за подчинения сатане. В толковом словаре Т. Н. Ефремовой слово «бегемот» имеет переносное разговорное значение «кто-то, отличающийся громоздкостью». В произведении делается акцент на габаритах Бегемота: «Кот, громадный, как боров, черный, как сажа или грач, и с отчаянными кавалерийскими усами и кот черный, жирный...» [1, с. 50]. Автор дал персонажу комедийное прозвище, проиллюстрировав его соответствующим портретом. В одной из сцен произведения, в которой совершалась настольная шахматная игра, Воланд обратился к Бегемоту следующей репликой: «...Вылезай, окаянный Ганс!..» [1, с. 273]. «Ганс» – слово немецкого происхождения, при переводе обладает значением «дурак». В данном случае делается отсылка на официальность должности котаоборотня как шута сатаны, показывается подлинная позиция как члена свиты. Бегемот развлекает смешными выходками других, удовлетворяя в первую очередь хозяина, представая слугой для него. Воланд Сам дьявол обличается именем Воланд на строках романа. Это сильный персонаж, который руководит потусторонним миром, повелевает темными силами. «...Я к тебе, дух зла и повелитель теней...» [1, с. 404]. Тайна имени Воланд содержалась в произведении Гёте «Фауст», которое хорошо знал М. А. Булгаков, и использовалась для называния не только этого персонажа, но и других. Герой главы «Вальпургиева ночь» Мефистофель, освобождая путь от тёмной силы, говорит: «Эй, вы! Место! Идёт господин Воланд!» [5, с. 160]. Значит, имя Воланд трактуется как черта имени. Мотивом использования редкого и загадочного имени Воланд могло стать желание – создать интригу для читателя. Роман А. Белого «Московский чудака» стал знаковым для выведения прототипа герою Воланду. Эдуард Мандро – герой, который Языкознание 228 в своём поведении имел манеры, напоминающие манеры дьявола. Воланд имел при себе портсигар, на котором бы изображен бриллиантовый треугольник, предполагающий символический знак масонов. «Масоном является и герой «Московского чудака фон Мандро» [5, с. 160]. Коровьев-Фагот Коровьев-Фагот – это персонаж, который носит лишь прозвище. В первую очередь, фамилия могла образоваться посредством фамилии героя произведения А. Толстого «Упырь» Амвросием, который был вампиром, но в том же время и рыцарем. Далее Коровьеву-Фаготу можно противопоставить персонажа повести «Село Степачиково и его обитатели» Ф. Достоевского, господина Коровкина. У двух персонажей присутствуют подобные повадки. Пьянство Коровкина, неопрятная и грязная одежда, потрепанный внешний вид – все это о Коровьеве-Фаготе: «...гражданин ростом в сажень, но в плечах узок, худ неимоверно, и физиономия, прошу заметить, глумливая брючки клетчатые, подтянутые настолько, что видны грязные белые носки...» [1, с. 4]. Фаготом именуется знаменитый мелодический инструмент: «Фагот – музыкальный духовой деревянный инструмент низкого тембра» [6, с. 221]. Для М. Булгакова такое употребление

музыкального слова «фагот» в имени было не случайно, ведь этим он отражал свою любовь к музыке. Гелла Роль привлекательной, манящей женщины-вампира в романе отдана Гелле. За этим именем стоит довольно непростая судьба. На существовавшем греческом острове Лесбосе, девушек, которые трагически погибали, а после этого перерождались вампирами, называли Геллами. Данная информация содержалась в энциклопедии Эфрона и Брокгауза, которая была известна Булгакову. Фрида Фрида – довольно унылая, страдающая от проклятия: «...К ней камеристка приставлена, – пояснил Коровьев, – и тридцать лет кладет ей на ночь на столик носовой платок. Как она проснется, так он уже тут. Она уж и сжигала его в печи и топила его в реке, но ничего не помогает...» [1, с. 297]. Данное имя Фрида взято из реальной, трагической и потрясенной истории кровавого убийства собственного ребенка нищей шведкой. Порок нищеты заставил женщину пойти на непоправимый поступок и задушить младенца шнурком. Для завершенности образа он использует историю, суть которой заключалась в том, что бедная работница Фрида Келлер родила мальчика вне брака. Не выдержав, она «задушила его, 229 засунув ему в рот и нос скомканный платок» [5, с. 487]. Важным стоит считать событие, рождения ребёнка Келлер, произошедшее «в мае 1899 г.» [5, с. 487]. В романе же утверждается, что Фриде кладут на стол платок в течении тридцати лет. Данное утверждение подмечено абсолютно верно, так как «...события “Мастера и Маргариты” в московской его части разворачиваются как раз в мае 1929 г.» [5, с. 487]. Таким образом, почти для каждого персонажа в романе подобран реальный, литературный прототип. Подбор имени объясняется прагматикой, эстетикой и этикой художественного текста. Список литературы 1 Булгаков, М. А. Мастер и Маргарита: [роман] / М. А. Булгаков. – М. : АСТ, 2014. – 446 с. 2 Михельсон, А. Д. Объяснение 25000 иностранных слов, вошедших в употребление в русский язык, с означением их корней / А. Д. Михельсон. – М. : Издание книгопродавца А. И. Манухина, 1865. – 718 с. 3 Шведова, Н.Ю. Местоимение и смысл / Н.Ю.Шведова // Класс русских местоимений и открываемые ими смысловые пространства.–М., 1998.– 176 с. 4 Жуковский, В. А. Собрание сочинений в 4 т. / В. А. Жуковский // Баллады. Поэмы и повести. – М.; Л. : ГИХЛ, 1959. – Т. 2. – 648 с. 5 Соколов, Б. В. Булгаковская энциклопедия / Б. В. Соколов. – М. : Миф, 1998. – 586 с. 6 Михельсон, М. И. Толковый словарь иностранных слов, пословиц и поговорок // М. И. Мильхенсон. – М. : АСТ: Транзит–книга, 2006. – 864 с.